



# Gastgezin en vluchtelingengezin

Zo gaan we met elkaar om en deze afspraken maken we met elkaar

**Sinds het ontstaan van de oorlog in Oekraïne hebben veel Rotterdamers laten zien dat zij vluchtelingen een warm hart toedragen. Sommigen werken als vrijwilliger bij een opvanglocatie. Anderen hebben spullen of geld ingezameld. En weer anderen, zoals u, hebben woonruimte aangeboden.**



U ontvangt in uw woning een gezin dat gevlucht is uit Oekraïne. Dat vraagt aanpassen en begrip voor elkaar hebben. Van uw gezin en van uw Oekraïense gasten. Het is goed om samen afspraken te maken over hoe u samenleeft. En over hoe uw gasten kunnen bijdragen aan uw huishouden.

- **Hebt u al langer een gevlucht gezin in huis?** Dan is het goed om de gemaakte afspraken regelmatig te bespreken. Passen de afspraken nog bij wat u en uw gasten prettig vinden? Misschien zijn er nieuwe afspraken nodig?
- **Uw gasten kunnen op allerlei manieren bijdragen aan uw huishouden.** Door mee te helpen, maar ook door een financiële bijdrage, voor de extra kosten die u als gastgezin maakt.
- **Op de volgende pagina vindt u een lijst met onderwerpen waarover u samen afspraken kunt maken.** Misschien gelden niet alle onderwerpen voor uw situatie. Sla ze dan over. En zet eventueel andere onderwerpen die bij uw situatie passen nog op de lijst.

Het is verstandig ook afspraken te maken over een financiële bijdrage. Gebruik hiervoor het rekenvoorbeeld en de overeenkomst die u bij dit document krijgt.

# Сім'я, що приймає, та сім'я біженців

Так ми ставимося один до одного і такі договори ми укладаємо один з одним.

**Від початку війни в Україні багато жителів міста виявили свою симпатію до біженців. Деякі працюють волонтерами в муніципальних прихистках. Інші - збирають речі або гроші. А інші люди, як ви, пропонують помешкання.**



У вашому домі ви вітаєте сім'ю, яка втекла з України. Це потребує адаптації та розуміння. Від вашої сім'ї та ваших українських гостей. Добре порозумітися про те як ви будете жити разом. І як ваші гості можуть допомогати з господарством.

- **Чи була сім'я біженців у вашому домі якийсь час?** Тоді було б добре регулярно обговорювати зроблені домовленості. Ваші домовленості підходять вам та вашим гостям? Можливо потрібні нові домовленості?
- **Ваші гості можуть допомогати по господарству різними способами.** Вони можуть допомогати і також робити фінансовий внесок для покриття додаткових витрат, які ви несете як сім'я, що приймає.
- **На наступній сторінці ви можете прочитати список тем, на які ви можете укласти домовленості.** Можливо не всі теми стосуються вашої ситуації. В такому випадку пропустіть їх. При необхідності додайте інші теми до переліку, які стосуються вашої ситуації.

Добре також домовитися про фінансовий внесок. Використайте приблизний розрахунок та договір, які надаються з цим документом для



Gemeente  
Rotterdam



## Bespreekpunten

### Eten

- Koken: wie kookt wanneer? Samen of apart eten? Vaste eetijden of wisselende tijden?
- Boodschappen: samen of apart? Vaste momenten in de week?
- Koelkast en vriezer: wie gebruikt welk deel?

### Slapen

- Wie slaapt waar?
- Vaste tijden voor rust in huis voor werk, school en uitslapen?

### Badkamer

- Wie gebruikt deze, wanneer en hoe lang?

### Werk of school

- Wie op welke dagen en op welke tijden?

### Ontspannen

- Gebruik media (tv, internet, streamingdiensten etc.) en computer
- Gebruik spellen in/om het huis voor recreatie, bijvoorbeeld (computer) spelletjes, speelgoed en fietsen.
- Sport op welke dagen en op welke tijden?
- Vakantie: wie gaat er wanneer op vakantie en wat spreken we daar over af?

### Privacy

- Welke ruimtes, kamers en kasten zijn prive? Waar mag iedereen komen en op welke momenten?
- Gasten ontvangen ja of nee? Hoeveel gasten? Op welke momenten? En hoelang kunnen gasten blijven?

### Huishouden

- Sleutel – wie heeft een sleutel?
- Opruimen en schoonmaken keuken, badkamer, toilet, slaapkamers en gezamenlijke ruimtes.
- Wassen (kleding, handdoeken, beddengoed)
- Wat te doen bij schade in of aan het huis (verzekering)
- Gebruik elektra, gas en water
- Huisdieren
- Gebruik huisraad en huishoudelijke apparatuur; wat mag gebruikt worden door iedereen?

### Omgaan met elkaar

- Kinderen corrigeren ja/nee
- Direct aanspreken ja/nee
- Altijd beschikbaar ja/nee
- Wat te doen bij ziekte (corona bijvoorbeeld)
- Vaste bijpraatmomenten
- Vaste momenten om gemaakte afspraken in deze overeenkomst te bespreken



## Питання для обговорення

### Їжа

- Приготування: хто готує коли? Їсти разом чи окремо? Фіксований час прийому їжі або час міняється?
- Покупки в магазинах: разом чи окремо? Фіксовані моменти в тиждні?
- Холодильник та морозилка: хто якою частиною користується?

### Сон

- Хто де спить?
- Фіксований час для відпочинку в домі для роботи, школи та сну?

### Ванна

- хто її використовує, коли і як довго?

### Робота чи школа

- Хто? В які дні та в який час?

### Відпочинок

- Використання медіа (ТБ, інтернет, стрімінгові послуги і т.і.) та комп'ютер
- Використання речей в'навкруги дому для відпочинку, наприклад (комп'ютерні) ігри, іграшки та велосипеди.
- Спорт: в які дні та в який час?
- Вихідні дні: хто має вихідні дні коли і що ми домовляємося робити?

### Приватність

- Які приміщення, кімнати та шафи є приватними?
- Куди кожен може заходити і в який час?
- Прийом гостей так чи ні? Скільки гостей? В який час? Скільки гості можуть перебувати?

### Господарство

- Ключі - хто має ключі?
- Наведення порядку й чистоти в кухні, ванній кімнаті та туалеті Прання (одяг, рушники, постільна білизна)
- Що робити у випадку пошкодження в домі або дому (страхування)
- Використання електроенергії, газу та води
- Домашні тварини
- Користуватися предметами домашнього вжитку та побутовою технікою, чим можна користуватися кожному?

### Спілкування один з одним

- Виправлення дітей та/ні
- Звертання напряму так/ні
- Завжди є в наявності так/ні
- Що робити в разі хвороби (наприклад, коронавірусу)
- Фіксований час для обговорення один з одним
- Фіксований час для обговорення домовленостей, зроблених в цьому договорі